

<<曼斯菲尔德庄园>>

图书基本信息

书名：<<曼斯菲尔德庄园>>

13位ISBN编号：9787544707879

10位ISBN编号：7544707873

出版时间：2009-1

出版时间：译林出版社

作者：简奥斯丁

页数：450

字数：315000

译者：孙致礼

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<曼斯菲尔德庄园>>

### 前言

简·奥斯丁创作《曼斯菲尔德庄园》，开始于1811年2月，亦即《傲慢与偏见》出版两年之前，完成于“1813年6月之后不久”。

1811年存留下的几封简·奥斯丁信件中，没有一封再提及这本书；而1812年则没有一封简·奥斯丁的信件存留下来。

可是到了1813年初，简·奥斯丁曾多次在信中提及《曼斯菲尔德庄园》，从中可以看出，作者的姐姐卡桑德拉已经颇为熟悉小说的内容。

作者在1814年3月2日的信中谈到，其四哥亨利已在阅读小说（手稿）。

据研究者推断，大约在1813年11、12月间，或1814年1月，作者将该书的版权再次卖给了《理智与情感》和《傲慢与偏见》的出版人埃杰顿。

1814年5月23日及27日，埃杰顿连续在《记事晨报》上发布出书告示。

照此推断，《曼斯菲尔德庄园》应在1814年5月底面世。

小说封面注明：“一部三卷小说 / 《理智与情感》与《傲慢与偏见》作者著 / 1814年”。

虽然该书比《傲慢与偏见》长四分之一，但每本售价却一样：18先令。

第一版的印数很少，据查普曼考查只有1250册，而且纸张、印刷都较差，标点符号不规则，语言错误也较多，质量远不及《傲慢与偏见》；但是，这1250册在六个月内即已销售一空，销售速度却快于《傲慢与偏见》。

## <<曼斯菲尔德庄园>>

### 内容概要

善良懂事的芬妮由于家境穷困，从小被寄养在富裕的姨妈家。

姨妈家的两个表姐虽然聪敏美丽，但都高傲任性，幸亏表兄埃德蒙的亲切关怀，才使她在寄人篱下的生活中得到安慰和快乐。

成年后的芬妮也常随表姐表兄参加社交聚会，他们在牧师家里结识了风流倜傥的青年克劳福德和他的妹妹玛丽。

埃德蒙对美丽机智的玛丽一见倾心，芬妮的两个表姐则拼命追求克劳福德，未料克劳福德在逢场作戏后发现自己真心喜欢的是芬妮，而芬妮深爱的却始终是温和真诚的埃德蒙……陷入感情纠葛的这几对青年男女最后的结局出人意料，却也在情理之中。

## &lt;&lt;曼斯菲尔德庄园&gt;&gt;

## 章节摘录

1 大约三十年前，亨廷登的玛丽亚·沃德小姐交了好运，仅凭七千英镑的陪嫁，就赢得了北安普敦郡曼斯菲尔德庄园托马斯·伯特伦爵士的倾心，一跃而成了准男爵夫人，既有漂亮的宅邸，又有大笔的进项，真是享不尽的荣华富贵。

亨廷登的人无不惊叹这门亲事攀得好，连她那位当律师的舅舅都说，她名下至少再加三千英镑，才配嫁给这样的人家。

她富贵起来，倒有两个姊妹好跟着沾光了。

亲友中但凡觉得沃德小姐和弗朗西丝小姐长得像玛丽亚小姐一样漂亮的，都毫不犹豫地预言：她们两人也会嫁给同样高贵的人家。

然而天下有钱的男人，肯定没有配嫁这种男人的漂亮女人来得那么多。

沃德小姐蹉跎了五六年，最后只好许身于她妹夫的一位朋友，几乎没有什么财产的诺里斯牧师，而弗朗西丝小姐的情况还要糟糕。

说实在的，沃德小姐的婚事还真算不得寒碜，托马斯爵士欣然地让他的朋友做曼斯菲尔德的牧师，给他提供了一份俸禄，因此诺里斯夫妇每年有差不多一千英镑的进项，过上了甜蜜的伉俪生活。

可是弗朗西丝小姐的婚事，用句俗话说来说，却没让家里人称心，她居然看上一个一没文化，二没家产，三没门第的海军陆战队中尉，真让家里人寒心透顶。

她随便嫁个什么人，都比嫁给这个人强。

托马斯·伯特伦爵士出于自尊心和为人之道，本着从善而为的愿望，加上总希望与他沾亲带故的人境况体面些，因此很愿意利用自己的情面为伯特伦夫人的妹妹帮帮忙。

但是，在他妹夫所干的这个行当里，他却无人可托。

还没等他想出别的法子来帮助他们，那姊妹俩已经彻底决裂了。

这是双方行为的必然结果，但凡轻率的婚事几乎总会带来这种后果。

为了免得听些无益的劝诫，普莱斯太太在结婚之前从未给家里人写信谈论此事。

伯特伦夫人是个心境沉静的女人，性情异常随和、异常懒散，心想索性不再理睬妹妹，不再去想这件事算了。

可诺里斯太太却是个多事之人，这时心犹未甘，便给范妮写了一封气势汹汹的长信，骂她行为愚蠢，并且威吓说这种行为可能招致种种恶果。

普莱斯太太给惹火了，在回信中把两个姐姐都痛骂了一顿，并出言不逊地对托马斯爵士的虚荣也奚落了一番。

诺里斯太太看了这些内容，自然不会闷在心里不说，于是他们两家与普莱斯太太家多年没再有任何交往。

他们的寓所彼此相距遥远，双方的活动圈子又大不相同，因而在以后的十一年里，他们甚至连对方是死是活几乎都无法知道，至少是托马斯爵士感到非常惊讶，诺里斯太太怎么能隔不多久就气冲冲地告诉他们一次：范妮又生了一个孩子。

然而，十一年过后，普莱斯太太再也不能光顾自尊，怨恨不解，白白失去一门可能对她有所助益的亲戚。

家里孩子一大帮，而且还在没完没了地生，丈夫落下了残疾，已不再能冲锋陷阵，却能照样以美酒招待宾朋，一家人吃的、穿的、用的，就靠那么一点微薄的收入。

因此，她急切地想与过去轻率放弃的亲戚们恢复关系。

她给伯特伦夫人写了一封信，言词凄凉，满纸悔恨，说家中除了儿女成群之外，其他东西几乎样样都缺，因此只能跟诸位亲戚重修旧好。

她就要生第九胎了，在诉说了一番困境之后，就恳求他们给即将降生的孩子当教父、教母，帮助抚养这个孩子。

然后她又不加掩饰地说，现有的八个孩子将来也要仰仗他们。

老大是个十岁的男孩，既漂亮又活泼，一心想到海外去，可她有什么办法呢？

托马斯爵士在西印度群岛上的产业将来有没有可能用得上他呢？

## &lt;&lt;曼斯菲尔德庄园&gt;&gt;

叫他干什么都行——托马斯爵士觉得伍里奇陆军军官学校怎么样？

还有，怎样把一个孩子送到东方去？

信没有白写。

大家重归于好，又对她关心起来。

托马斯爵士向她表示关切，替她出主意，伯特伦夫人给她寄钱和婴儿穿的衣服，诺里斯夫人则负责写信。

那封信当即产生了上述效果，过了不到一年，又给普莱斯太太带来一桩更大的好处。

诺里斯太太常对别人说，她对她那可怜的妹妹和那帮孩子总是放心不下，虽说大家已为她们尽了不少力，她似乎觉得还想多帮点忙。

后来她终于说出，她想让普莱斯太太少负担一个孩子，从那一堆孩子当中挑出一个，完全交给他们抚养。

“她的大姑娘已经九岁了，她那可怜的妈妈不可能使她得到应有的关照，我们来照管她怎么样？

这肯定会给我们带来些麻烦，增加些开销，但相比起行善来，这算不了什么。

”伯特伦夫人当即表示赞同。

“我看这样做再好不过了，”她说，“我们把那孩子叫来吧。

”托马斯爵士可没有这么痛痛快快地立即答应。

他心里犹豫不决，踌躇不定。

这件事可不是闹着玩的。

在他们这样的家境里长大的姑娘，可得让她一辈子丰衣足食，不然的话，让她离开自家人，那不是行善，而是残酷。

他想到了自己的四个孩子——想到了自己的两个儿子——想到了表兄妹之间会相爱等等。

但他刚审言慎语地述说起自己的意见，诺里斯太太便打断了他，对他的理由，不管是说出的还是没说出的，都一一给以反驳。

“亲爱的托马斯爵士，我完全理解你的意思，也很赞赏你的想法，真是既慷慨又周全，完全符合你一贯的为人。

总的说来，我完全同意你的看法，要是领养一个孩子，就得尽量把她抚养好。

我敢说，在这件事情上，我决不会拒不竭尽我的微薄之力。

我自己没有孩子，遇到我能帮点小忙的地方，我不帮助自己妹妹的孩子，还能帮助谁呢？

我看诺里斯先生真是太——不过，你知道，我这个人话不多，不爱自我表白。

我们不要因为一点小小的顾虑，就吓得不敢做好事了。

让一个女孩受教育，把她体面地引进社交界，十有八九她会有办法建立一个美满的家庭，用不着别人再来负担她。

我敢说，托马斯爵士，我们的外甥女，至少是你的外甥女，在这个环境里长大肯定会有许多好处。

我不是说她会长得像两位表姐一样漂亮。

我敢说她不会那么漂亮。

不过，在这么有利的条件下，给引荐到这个地区的社交界，她完全有可能找到一个体面人家。

你在顾虑你的两个儿子——可你难道不知道，他们会像兄妹一样在一起长大，而你顾虑的那种事决不会发生吗？

从道德上来说，这是不可能的事情。

我从没听说有这样的事。

其实，这倒是预防他们之间结亲的唯一稳妥的办法。

假使她是个漂亮姑娘，七年后让汤姆或埃德蒙第一次遇见，那说不定就麻烦了。

一想到居然会让她住在那么远的地方，生活在贫困和无人疼爱的环境中，那两个天性敦厚的好孩子哪个都可能爱上她。

可是，如果从现在起就让她跟他们生活在一起，哪怕她美如天仙，她对他们充其量不过是个妹妹而已。

” “你的话很有道理，”托马斯爵士答道，“我绝不是无端找些理由来阻挠一个非常适合双方境

<<曼斯菲尔德庄园>>

况的计划。

我只是想说，不能轻率从事，而要把事情办得让普莱斯太太真正有所受益，我们自己也觉得问心无愧，一旦出现这样的情况，没有一个体面人家的子弟像你乐观估计的那样愿意娶她，我们就必须确保，或者认为我们有义务确保她过着一个有身份女人的生活。

” “我完全理解你，”诺里斯太太嚷道，“你真是慷慨大方，对人體贴入微，我想我们在这一点上决不会有什么分歧。

你很清楚，只要对我爱的人有好处，凡是我办得到的，我总是愿意尽力而为。

虽然我对这孩子的感情达不到对你亲爱的孩子们的感情的百分之一，而且也绝没有像看待你的孩子们那样把她看做我自己的孩子，但是，我要是放手不去管她，我就会痛恨我自己。

难道她不是我妹妹生的吗？

只要我能给她一点面包吃，我怎么能忍心眼看着她挨饿呢？

亲爱的托马斯爵士，我虽然有这样那样的缺点，但还有一副热心肠；我虽然家里穷，但宁肯自己省吃俭用，也不做那小气事。

因此，如果你不反对，我明天就给我那可怜的妹妹写信，向她提出这个建议。

等事情一谈妥，我就负责把那孩子接到曼斯菲尔德，你就不用操心啦。

至于我自己操点心，你知道我是从不在乎的。

我打发南妮专程去一趟伦敦，她可以住在她堂哥的马具店里，叫那孩子去那儿找她。

那孩子从朴次茅斯到伦敦并不难，只须把她送上驿车，托个信得过的同路人关照一下就行了。

我想总会有个名声好的生意人的太太或别的什么人要到伦敦来。

”

## <<曼斯菲尔德庄园>>

### 编辑推荐

《曼斯菲尔德庄园》与作者其他小说一样以男女青年的恋爱婚姻为题材。但是，比较而言，《曼斯菲尔德庄园》情节更为复杂，突发性事件更加集中，社会讽刺意味也更加浓重。小说最后以范妮和埃德蒙的美满姻缘为结局，但在故事发展的过程中，作者的讽刺笔锋主要指向了以富足人家为代表的英国上流社会，揭示了他们的矫揉造作和荒唐可笑。

<<曼斯菲尔德庄园>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>